

APPRENEZ

**A LIRE ET A
ECRIRE**

L'ARABE LITTERAIRE

**COURS
INDIVIDUELS**

en 10 leçons

(d'une demi-heure chacune)

**PEDAGOGIE ORIGINALE ET
EFFICACE**

Abû Muḥammad At-Talûchî

abu_mohamed_amine@hotmail.com

Safar 1433 (Janvier 2012)



Séance n°1 (Il y a 10 séances en tout)

① Lettres initiales :

C'est comme en français, où la lettre « z » se lit « Zed » ; c'est la lettre initiale, mais on n'utilisera pour les mots que le début

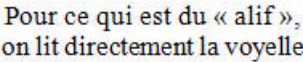
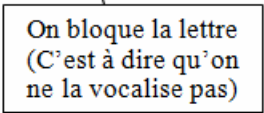
| | | | |
|--|--------------------|--|----------------------|
| <p>ث</p> <p>Tha</p> <p>(Comme le « th » anglais dans <i>three</i>. Le bout de la langue entre les dents de devant)</p> | <p>ت</p> <p>Ta</p> | <p>ب</p> <p>Ba</p> <p>(Le point en <u>bas</u>)</p> | <p>أ</p> <p>Alif</p> |
|--|--------------------|--|----------------------|

② Positions de la lettre :

| A la fin | | Au milieu | | Au début | |
|---|---|-----------|---|----------|--------|
| Pour le « alif », nous verrons une règle consacrée au hamza (ء). Il faut juste savoir que, chaque fois que nous verrons le hamza (ء), ce sera comme le « alif », où qu'il soit, même sur ce qui semble être une lettre (Exception faite à une lettre que nous verrons, inchâ Allâh) | | | | | Alif أ |
| ب | ب | ب | ب | Ba ب | |
| ت | ت | ت | ت | Ta ت | |
| ث | ث | ث | ث | Tha ث | |

③ Règle de lecture : Les Voyelles courtes (ou brèves)

voyelles



④ **Exercices :** Ecrire en phonétique les mots arabes suivants.

(Les mots suivants n'ont aucune signification ; c'est seulement pour apprendre à lire)

أَبْتَّ *Abtathoun*



Séance n°2

① Lettres initiales :

| | | |
|---|---|--|
|  Kha Comme Khalid (comme la <i>jota</i> espagnole) |  Ha Comme <u>H</u> akim |  Djim Comme Djamal |
|---|---|--|

② Positions de la lettre :

| A la fin | | Au milieu | Au début | |
|----------|----|-----------|----------|--------------|
| ج | جـ | جـ | جـ | Djim ج |
| ح | حـ | حـ | حـ | <u>H</u> a ح |
| خ | خـ | خـ | خـ | Kha خ |

③ Règle de lecture : Les Voyelles longues

- Les Voyelles longues indiquent qu'il faut prolonger la voyelle courte qui est sur la lettre précédente. Ce sont donc les prolongations des voyelles :
a – ou – i
- En phonétique, la voyelle que l'on prolonge aura un chapeau au dessus : â
– oû – î
- Exemple en arabe avec la lettre Ba :

X = On accroche rien après

| | | | |
|--|------------------------|--|---|
| بِي Bî A la fin | بِي Bî Au milieu | بُو × Boû [La voyelle longue est la lettre « waw »] | بَا × Bâ [La voyelle longue est un « alif » sans le hamza(ء)] |
| [La voyelle longue est la lettre « Ya »] | | | |

④ Exercices : Ecrire en phonétique les mots arabes suivants.

أَبِي mon père أَخِي mon frère أُخْتِي ma sœur

حَبِيبِي mon cher حَبِيبَتِي ma chère جُوخ un drap

حُوت du poisson ثُوت une mûre/un mûrier

خَبَاء une tente (de nomades) أَثَاث un ameublement/mobilier





بَحْث une recherche تَبَحْث tu recherches بَاَح il a dévoilé

جَبَاب des ruches (d'abeilles) جَاب il a exploré/parcouru/traversé



Séance n°3

① Lettres initiales :

| | | | |
|---|--|---|---|
|  <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">Zay</div> |  <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">Ra</div> |  <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">Dhel</div> (Le bout de la langue entre les dents de devant = le « <i>th</i> » anglais dans <i>there</i>) |  <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">Del</div> |
|---|--|---|---|

② Positions de la lettre :

✕ = On n'accroche rien après

| A la fin | | Au milieu | Au début | |
|----------|----|-----------|----------|--------|
| د | دـ | ✕ دـ | ✕ د | Del د |
| ذ | ذـ | ✕ ذـ | ✕ ذ | Dhel ذ |
| ر | رـ | ✕ رـ | ✕ ر | Ra ر |
| ز | زـ | ✕ زـ | ✕ ز | Zay ز |

③ Règle de lecture : La Chaddah ^و

La *Chaddah*, soit un petit w au dessus d'une lettre, indique qu'il faut doubler la lettre, c'est-à-dire d'abord bloquer la lettre, puis la lire avec sa voyelle. En phonétique, on écrira deux fois la lettre qui a une *chaddah*. Exemple :

Mon Seigneur *Rabbî* رَبِّي

C'est comme si on l'avait écrit ainsi : رَبِّي

On trouvera parfois la voyelle « i » juste en dessous de la *chaddah* : رَبِّي

A savoir : Lorsqu'on s'arrête à un mot, il est mieux de bloquer la dernière lettre.
Exemple :

Un entraînement تَدْرِيبٌ

(Il est mieux de dire « *tadrîb* » au lieu de « *tadrîboun* »)

Par contre lorsqu'il y a une prolongation à la fin, on ne bloque pas.

④ **Exercices** : Ecrire en phonétique les mots arabes suivants :

جَدَّتِي ma grand-mère جَدِّي mon grand-père

حَجٌّ un pèlerinage دُبٌّ un ours

حَرْبٌ une guerre ذَبَحَ il a sacrifié/égorgé (un animal)

بَدْرٌ une pleine lune زَادَ il a ajouté بَرَّادٌ une glacière

دَارٌ une maison حَجِّي mon pèlerinage

Le « alif » ici est la prolongation, vu que la lettre précédente ne s'accroche pas, elle est toute seule.



Apprenez à lire et à écrire l'arabe littéraire



Séance n°4

① Lettres initiales :

| | | |
|---|----------------------|---|
| <p>ه</p> <p>ha</p> <p>(Cette lettre n'est pas à la suite, mais nous l'apprenons pour la règle de lecture)</p> | <p>ش</p> <p>Chin</p> | <p>س</p> <p>Sin</p> <p>(En phonétique, le « s » au milieu se lit « ss » et non « z ». Exemple : le nom propre <i>Hasan</i>. On ne doublera que lorsqu'il y a une <i>chaddah</i>.)</p> |
|---|----------------------|---|

② Positions de la lettre :

| A la fin | | Au milieu | Au début | |
|----------|----|-----------|----------|--------|
| س | سـ | سـ | سـ | Sin س |
| ش | شـ | شـ | شـ | Chin ش |
| ه | هـ | هـ | هـ | Ha ه |

③ Règle de lecture : Le « Ta » marboûtah ة / ة

Le « Ta » marboûtah, soit un « ha » avec deux points au-dessus, ne se trouve qu'à la fin d'un mot, en général féminin. Exemple :

Un Témoignage / une attestation شَهِادَة

Lecture du « ta » marboûtah :

① Si un mot contenant le « Ta » marboûtah se trouve à la fin d'une phrase ou est lu seul, on lira le « Ta » marboûtah comme un « ha » (هـ), que l'on bloquera. Pour l'exemple, nous disons : *Chahâdah*

② Mais si ce mot est suivi de quelque chose qu'on lira à la suite, alors le « ta » marboûtah sera lu comme un « ta » (ت) avec sa voyelle.
Pour l'exemple nous disons : *Chahâdatoun*

Remarque : Avant le « ta » marbouta, il y aura toujours la voyelle « a » sur la lettre précédente.

④ Exercices : Ecrire en phonétique les mots arabes suivants.

خَبْرَةٌ une expérience شِدَّة (règle de la 3^{ème} séance)

حَبْسٌ une prison جِهَادٌ un effort/combat دُرَّةٌ une perle

شَهْرٌ un mois ذَبِيْحَةٌ un sacrifice/égorgement (animal)

بُرُودَةٌ une fraîcheur ذَبَابَةٌ une mouche رِدَّةٌ une apostasie

شَبَابٌ des jeunes دَجَاجَةٌ une poule خُرُوجٌ une sortie

حِجَارَةٌ des pierres هَاجَرَ il a émigré



Séance n°5

① Lettres initiales :

| | | |
|---|---|---|
| <p>ل</p> <p><u>L</u>em</p> <p>(Cette lettre n'est pas à la suite, mais nous l'apprenons pour la règle de lecture)</p> | <p>ض</p> <p><u>D</u>ad</p> <p>(C'est le «Del» emphatique, c'est-à-dire qu'on grossit la lettre)</p> | <p>ص</p> <p><u>S</u>ad</p> <p>(C'est le «Sin» emphatique, c'est-à-dire qu'on grossit la lettre)</p> |
|---|---|---|

② Positions de la lettre :

| A la fin | | Au milieu | Au début | |
|----------|---|-----------|----------|---------------|
| ص | ص | ص | ص | <u>S</u> ad ص |
| ض | ض | ض | ض | <u>D</u> ad ض |
| ل | ل | ل | ل | Lem ل |

③ Règle de lecture : L'article défini et indéfini

Rappel : Article défini comme en français : le – la – l' – les

Article indéfini comme en français : un – une – des

① Pour l'article défini, il y a ce qu'on appelle, au début du mot, un « alif-lem » avec, sur le « alif », une dammah (◌ُ) écrasé (◌ِ) qu'on appelle « *hamzatou-l-wasl* ». Il n'y a jamais de « tanwin » à la fin. Exemple :

La Porte *el bâbou* **الْبَابُ**
(On prononce « èl », comme l'article défini en espagnol)

Si, par contre, il y a quelque chose avant l'article défini, on ne lira jamais le « alif ». Exemple :

Et la prison *Wa-l-habsou* **وَالْحَبْسُ** (« wa » veut dire « et »)

② Pour l'article indéfini, on ne met pas de « alif-lem » au début du mot, tout simplement. Et il y aura généralement un « tanwin » à la fin. Exemple :

Une Porte *bâboun* **بَابٌ** ×

④ Exercices : Ecrire en phonétique les mots arabes suivants :

الْحِجَابُ وَ جَائِزَتُهُ Le voile et sa récompense

الْبَحْرُ وَ الْجِبَالُ la mer et les montagnes **الْهَبْلُ** la folie/stupidité

أَتُرِيدُ الْخُبْزَ؟ Est-ce que tu veux le pain ? **الْخَدُّ** la joue

صُورَةُ الْجَزَارِ La photo du boucher **الْحِصَّةُ** la séance (de cour)

إِرْسَالِ ضَرْبَةٍ un coup d'envoi **الْهَارِبُ وَ حَبْلُهُ** L'évadé et sa corde



Séance n°6

① Lettres initiales :

| | |
|--|---|
| <p>ظ</p> <p><u>D</u>ha</p> <p>(C'est le «Dhel» emphatique, c'est-à-dire qu'on grossit la lettre)</p> | <p>ط</p> <p><u>T</u>a</p> <p>(C'est le «Ta» emphatique, c'est-à-dire qu'on grossit la lettre)</p> |
|--|---|

② Positions de la lettre :

| A la fin | | Au milieu | Au début | |
|----------|---|-----------|----------|---------------|
| ط | ط | ط | ط | <u>T</u> a ط |
| ظ | ظ | ظ | ظ | <u>D</u> ha ظ |

③ Règle de lecture : L'Article défini (Suite)

Si, à la suite de l'article défini (« alif-lem »), la lettre a une chaddah, on ne lira jamais le « lem ». Exemple :

L'étudiant *At-Tâlibou* الطَّالِبُ

Donc, s'il y a quelque chose avant, on ne lira pas le « alif », car il y a quelque chose avant, et on ne lira pas le « lem », car il y a une chaddah après. Exemple :

Et la neige *wa-th-thaldjou* وَالتَّلْجُ

Si les lettres suivantes sont après l'article défini (« alif-lem »), elles auront toujours une chaddah et on ne lira donc jamais le « lem » :

ت ث د ذ ر ز س ش ص ط ظ ل ن

→ C'est la lettre **N**oun (on la verra dans la 9^{ème} séance, inchâ Allâh)

④ Exercices : Ecrire en phonétique les mots arabes suivants :

الرَّسُولُ وَصَحَابَتُهُ le Messager et ses compagnons

الظِّلُّ l'ombre الرُّشْدُ وَالتَّيْبَاتُ la droiture et la fermeté

السَّيْلَةُ la chaîne/série السِّتَارُ le rideau/ voile de visage

الظَّهْرُ le dos الصُّبْحُ وَ الظُّهْرُ le matin et le midi

الرَّجُلُ وَ سُنْرَتُهُ l'homme et sa « *soutrah* »*

الدَّرَجُ وَ السَّطْحُ l'escalier et le plafond

الشَّابُّ وَ السَّاحِرُ le jeune et le sorcier

الْحَطَبُ وَ الشَّجَرَةُ le bois et la pierre

*Objet que l'on met devant soi lorsque l'on prie.



Séance n°7

① Lettres initiales :

| | |
|--|--|
| Ghaïn (Le « r » grasseyé français, comme dans : rassurer – routine – riz) | Aïn (comme « l'œil » en arabe) |
|--|--|

② Positions de la lettre :

| A la fin | | Au milieu | Au début | |
|----------|---|-----------|----------|---------|
| ع | ع | ع | ع | 'Aïn ع |
| | ع | ع | | |
| غ | غ | غ | غ | Ghaïn غ |
| | غ | غ | | |

③ Règle de lecture : Le « Lem-Alif » لا

Lorsque la lettre « lem » est suivi de la lettre « alif », on écrit ce qu'on appelle le « lem-alif », soit :

- Lorsque la lettre qui précède ne s'accroche pas : لا
- Lorsque la lettre qui précède s'accroche : لا

On n'accroche rien après le « lem-alif ».

la lettre alif | la lettre lem
الأرض

Exemple : La Terre (planète) *El-Ardou*

Donc, dans le « lem-alif », on lit d'abord la lettre « lem » avec sa voyelle qui se trouve à droite ; ensuite on lit, séparément et sans liaison, la lettre « alif » avec sa voyelle qui se trouve à gauche.

A Savoir : « Non » en arabe se lit « lâ », donc nous l'écrivons :

لا

Le « alif », ici, est la prolongation de la voyelle « a » qui est sur la lettre « lem »

④ **Exercices** : Ecrire en phonétique les mots arabes suivants :

الْأَسْلُوبُ la manière الْإِخْلَاصُ لِأَحَدٍ la sincérité pour l'Unique

الْبَلَاءُ وَ الْإِصْلَاحُ l'épreuve et la réforme

الْهَلَالُ le croissant lunaire الْأَبُ وَ الْأُخْتُ le père et la sœur

عَجِيبٌ وَ غَرِيبٌ étonnant et étrange رِسَالَةٌ لِلْأَخِ une lettre pour le frère

الْأُصُولُ الثَّلَاثَةُ les trois fondements



Séance n°8

① Lettres initiales :

| | | |
|-----|-----|----|
| ك | ق | ف |
| Kef | Qaf | Fa |

② Positions de la lettre :

| A la fin | | Au milieu | Au début | |
|----------|----|-----------|----------|-------|
| ف | فـ | فـ | فـ | Fa ف |
| ق | قـ | قـ | قـ | Qaf ق |
| ك | كـ | كـ | كـ | Kef ك |

③ Règle d'écriture : Le hamza ء

C'est une règle d'écriture, et non de lecture, afin de savoir comment écrire le hamza.

① Lorsque le hamza se trouve au début, il est sur un « alif ». Exemple :

(Rupture de jeûne) أَفْطَارُ (Ma sœur) أُخْتِي (J'écris) أَكْتُبُ

② Lorsque le hamza est au milieu, cela dépend :

- Si le hamza ou la lettre précédente a pour voyelle une kasra (un « i »), alors on écrira le hamza sur un « ya » au milieu sans les deux points. Exemple :

El-bi'rou

fi'atoun

Sou'ila

(Le Puit) **الْبَيْرُ** (Une troupe) **فِئَة** (On l'a questionné) **سُئِلَ**

- Si le hamza ou la lettre précédente n'a pas de kasra (de « i ») mais a pour voyelle une dammah (un « ou »), alors on écrira le hamza sur un « waw ». Exemple :

ra'oufa **رَوْفَ** (Il a eu pitié) *djarou'a* **جَرَوْ** (Il a osé/risqué)

- Si le hamza ou la lettre précédente n'a ni de kasra (de « i ») ni de dammah (de « ou »), alors on écrira le hamza sur un « alif ». Exemple :

(Il a questionné) **سَأَلَ** *sa'ala*

③ Lorsque le hamza est à la fin (même si un « ta » marbouta le suit) et qu'il est précédé d'une prolongation, alors on écrira le hamza seul. Exemple :

(L'épreuve) **الْبَلَاءُ** *el-balâ'ou* (la lecture) **الْقِرَاءَةُ** *el-qirâ'atou*

Remarque : En phonétique, on met avant le hamza un accent (') - à ne pas confondre avec l'accent de la lettre 'Aïn (ع)

④ **Exercices** : Ecrire en phonétique les mots arabes suivants :

قَرَأْتُ الْكِتَابَ j'ai lu le livre

رَأْفَةً لِدِئِبٍ !؟ une pitié pour un loup ?!
لُؤْلُؤَةً une perle

Ecrire en arabe les mots phonétiques suivants :




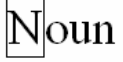



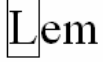
Sou'âloun (une question) *Ar-Ra'sou* (la tête)

Fâ'idah (un avantage/bénéfice)



Séance n°9

① Lettres initiales :

| | | | |
|--|--|--|--|
|   (Nous avons vu cette lettre dans la 4 ^{ème} séance) |   |   |   (Nous avons vu cette lettre dans la 5 ^{ème} séance) |
|--|--|--|--|

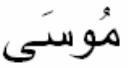
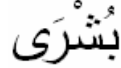
② Positions de la lettre :

| A la Fin | | Au Milieu | Au Début | |
|----------|---|-----------|----------|--------|
| م | م | م | م | Mim م |
| ن | ن | ن | ن | Noun ن |

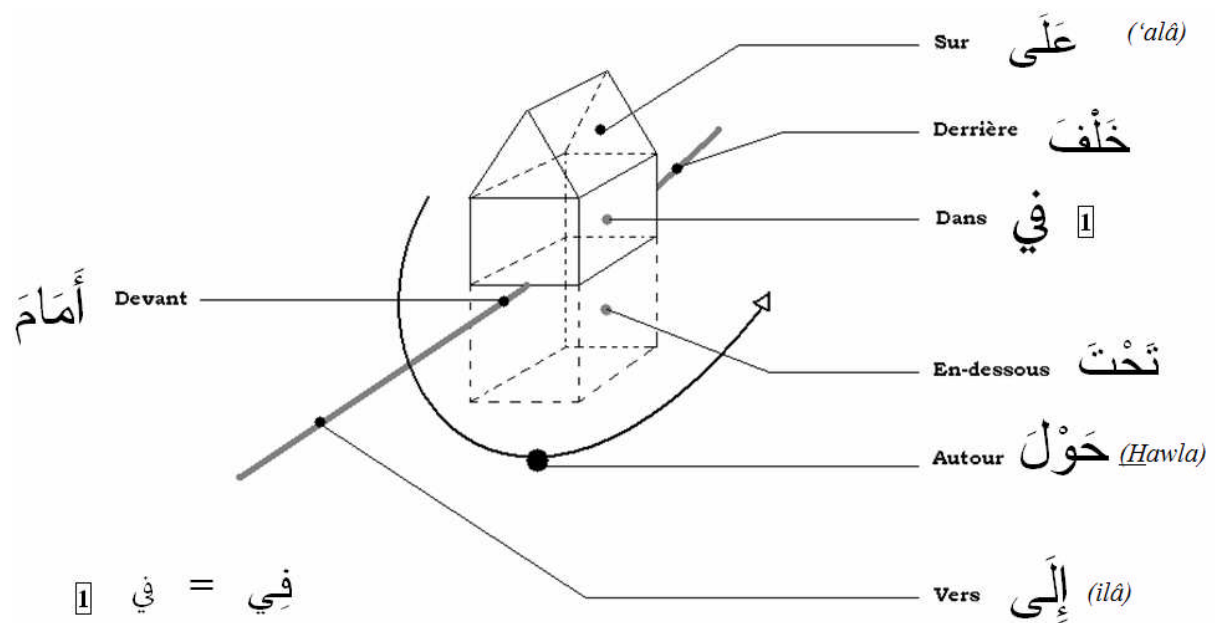
③ Règle de lecture :

Si une prolongation est suivie d'un article défini (soit un « alif-lem) on ne lira donc pas la prolongation. (Pour l'exemple, voir page suivante).

Parfois, nous trouvons dans certains mots, la prolongation de la voyelle « i » (du kasra) pour prolonger la voyelle « a » (le *fatha*). Exemple :



 Moûsâ Une nouvelle (*bouchrâ*)
 (Sans les deux points en bas)

Quelques prépositions :



Des fois **فِي** Signifie au-dessus, exemple :
 Allâh est au dessus des cieux (littéralement : ciel)

اللَّهُ فِي السَّمَاءِ

④ Exercices : le bateau est sur la mer السَّفِينَةُ عَلَى الْبَحْرِ

le combattant est devant ses ennemis الْمُجَاهِدُ أَمَامَ أَعْدَائِهِ

les ennemis sont derrière leurs murailles الْأَعْدَاءُ خَلْفَ جُدُرِهِمْ

Ahmad est vers l'école أَحْمَدُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ

Le chat est sous la table الْقِطُّ تَحْتَ الْمَائِدَةِ



Séance n°10

① Lettres initiales :

| | |
|--|---|
| <p>ي</p> <p>Yā</p> <p>(Nous avons vu cette lettre en tant que voyelle longue, nous la voyons en tant que lettre. Le « y » anglais)</p> | <p>و</p> <p>Waw</p> <p>(Nous avons vu cette lettre en tant que voyelle longue, nous la voyons en tant que lettre. Le « w » anglais)</p> |
|--|---|

② Positions de la lettre :

× = On accroche rien après

| A la Fin | | Au Milieu | Au Début | |
|----------|---|-----------|----------|-------|
| و | و | ×و | ×و | Waw و |
| ي | ي | ي | ي | Ya ي |

③ Règle de lecture :

Lorsque le mot indéfini a à la fin comme *tanwin* le « an » (ً) alors on rajoute un « alif » de prolongation qu'on ne prononcera pas. Exemple :

Il a tué un loup (*Qatala dhi'ban*) قَتَلَ ذَنْبًا

Si on s'arrête on peut prononcer seulement un « a » prolongé à la fin. Exemple :

J'ai égorgé un mouton ذَبَحْتُ خَرُوفًا
(« *Dhabahtou kharoufa* » au lieu de « *Dhabahtou kharoufan* »)

Donc on aura toujours un « alif » de prolongation à la suite du *tanwin* « an » exception faite au « ta » *marboûtah* :

Elle a mangé une pomme أَكَلَتْ تَفَّاحَةً

④ Exercices : Ecrire en phonétique le dialogue suivant.

Dialogue حوار

مُحَمَّدٌ : السَّلَامُ عَلَيْكُمْ !

الطَّالِبُ : وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ .

مُحَمَّدٌ : كَيْفَ حَالُكَ ؟

الطَّالِبُ : أَنَا بِخَيْرٍ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ ، وَأَنْتَ كَيْفَ حَالُكَ ؟

مُحَمَّدٌ : أَنَا بِخَيْرٍ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ ، هَلْ أَنْتَ فَرَنْسِي ؟

الطَّالِبُ : نَعَمْ أَنَا فَرَنْسِي .